KA[illegible]

10 PIEZAS PARA NIÑOS

Op. 27 [illegible]

RICORDI

DIMITRI KABALEVSKY

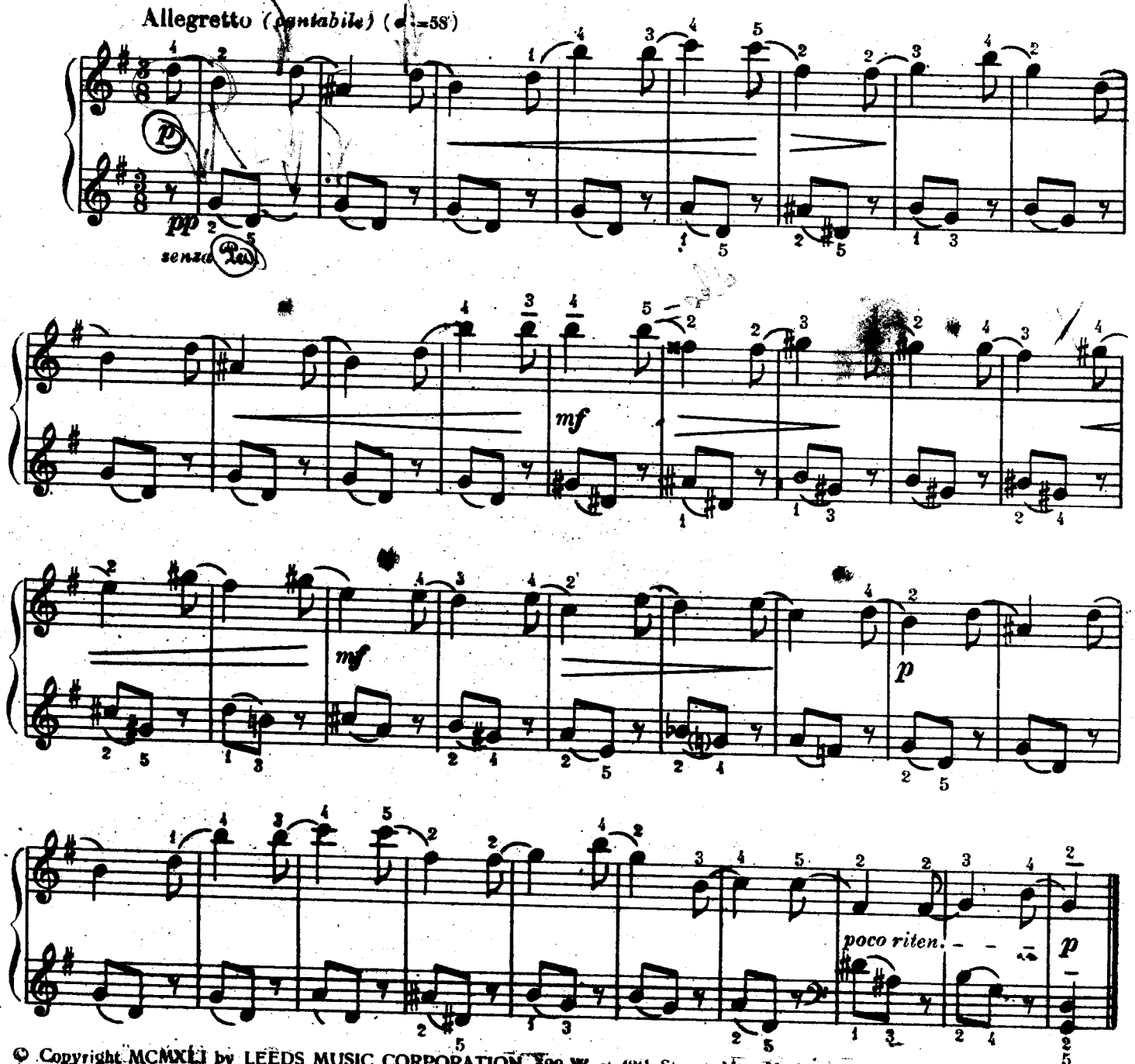
DIEZ PIEZAS PARA NIÑOS

Revisión de Alfred Mirovitch

1. PEQUEÑO VALS

Tocar con agilidad y gracia y con suave balanceo de ritmo de vals; destacar la melodía en la mano derecha sobre un acompañamiento *pp* de la mano izquierda: estos son los fines pedagógicos a perseguir a través del estudio de esta refinada y encantadora pequeña pieza. El ritmo no deberá ser marcado por evidentes "acentos", sino por una suave presión en cada primer tiempo de compás. Alzar la mano izquierda después de cada grupo con un gracioso y flexible movimiento de la muñeca.

No debe usarse pedal; transparencia, simplicidad y claridad deben ser los objetivos a alcanzar.



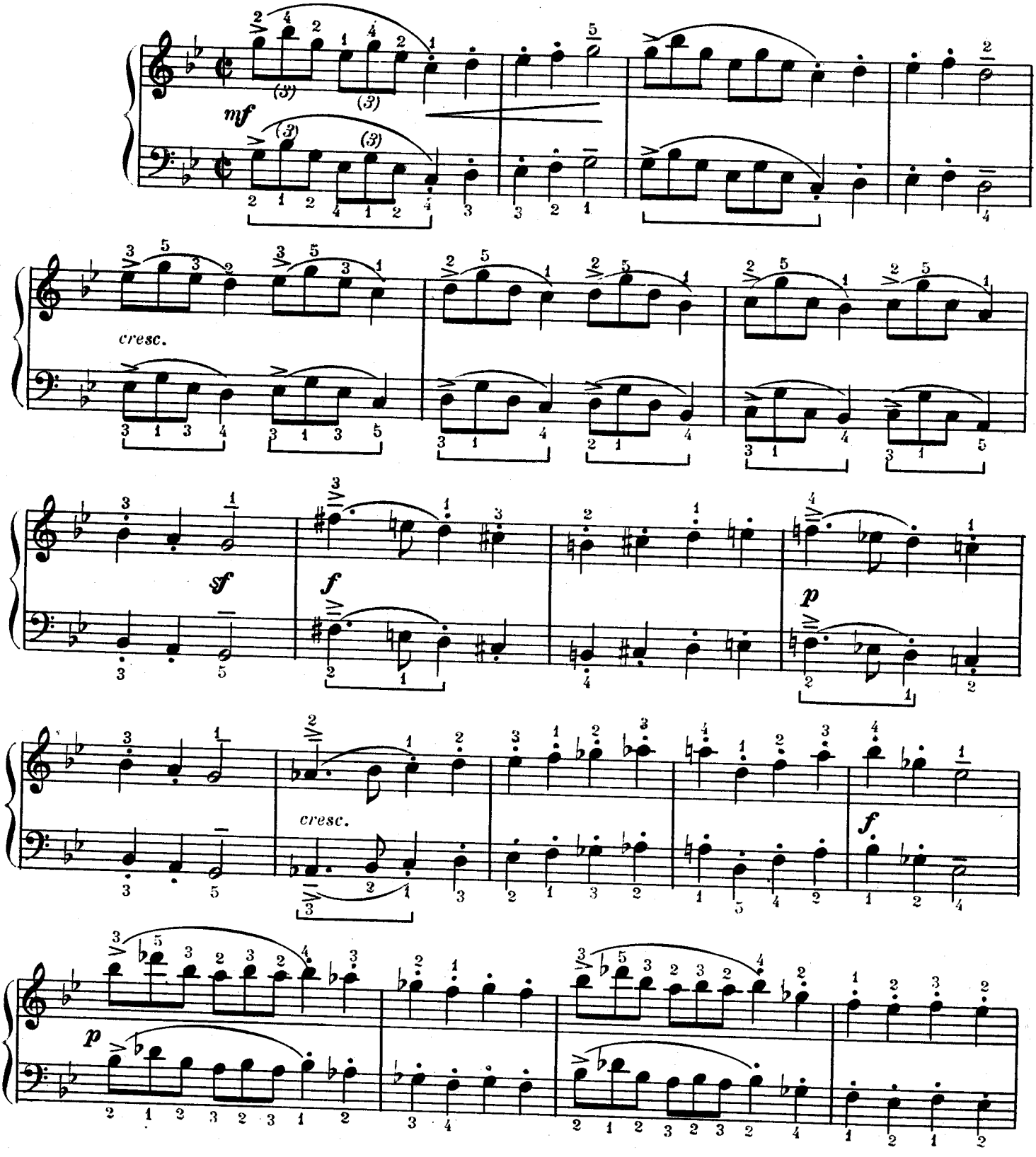
© Copyright MCMXLI by LEEDS MUSIC CORPORATION, 322 West 48th Street, New York 36, N. Y.
RICORDI AMERICANA S.A. - Buenos Aires. - Unicos editores autorizados para toda la América latina.
Queda hecho el depósito que establece la Ley 11.723.

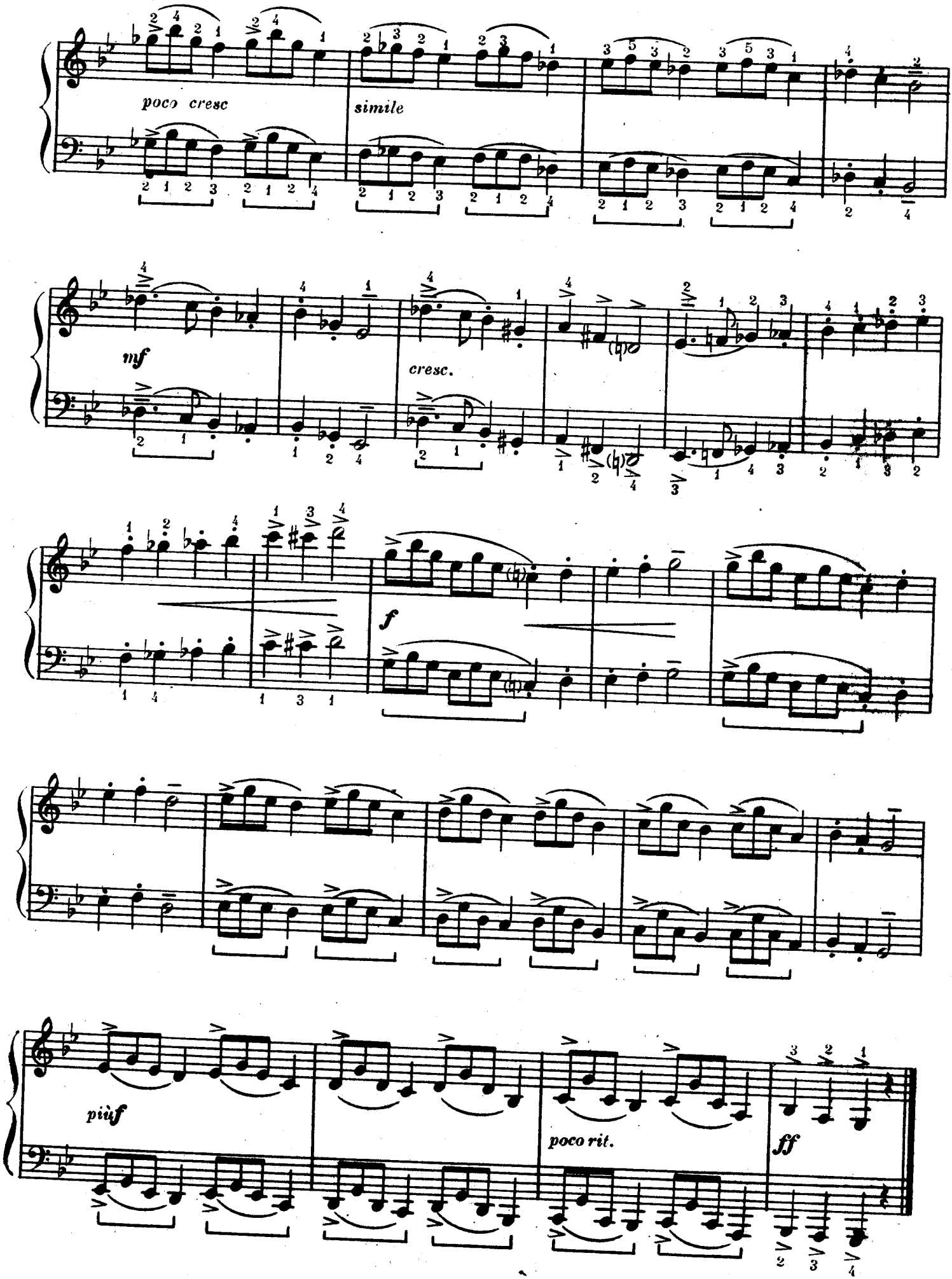
BA12461

2. LA CAZA

En marcado contraste con el trozo anterior, aquí todo es energía, fuerza, un ritmo fluido y riguroso. No hay nada suave en esta pieza. Los acentos deben ser firmes y decididos, la calidad del sonido plena, el "staccato" breve y penetrante, la ejecución vibrante de vitalidad y vigor. El "staccato" debe ser ejecutado con movimiento del antebrazo con muñeca y dedos firmes y desde cerca del teclado. A fin de mantener un movimiento riguroso y resuelto, recúrrase al metrónomo al estudiar esta pieza. Usar el pedal solamente como está indicado para vigorizar y destacar las fórmulas rítmicas.

Allegro moderato (♩=120-152)

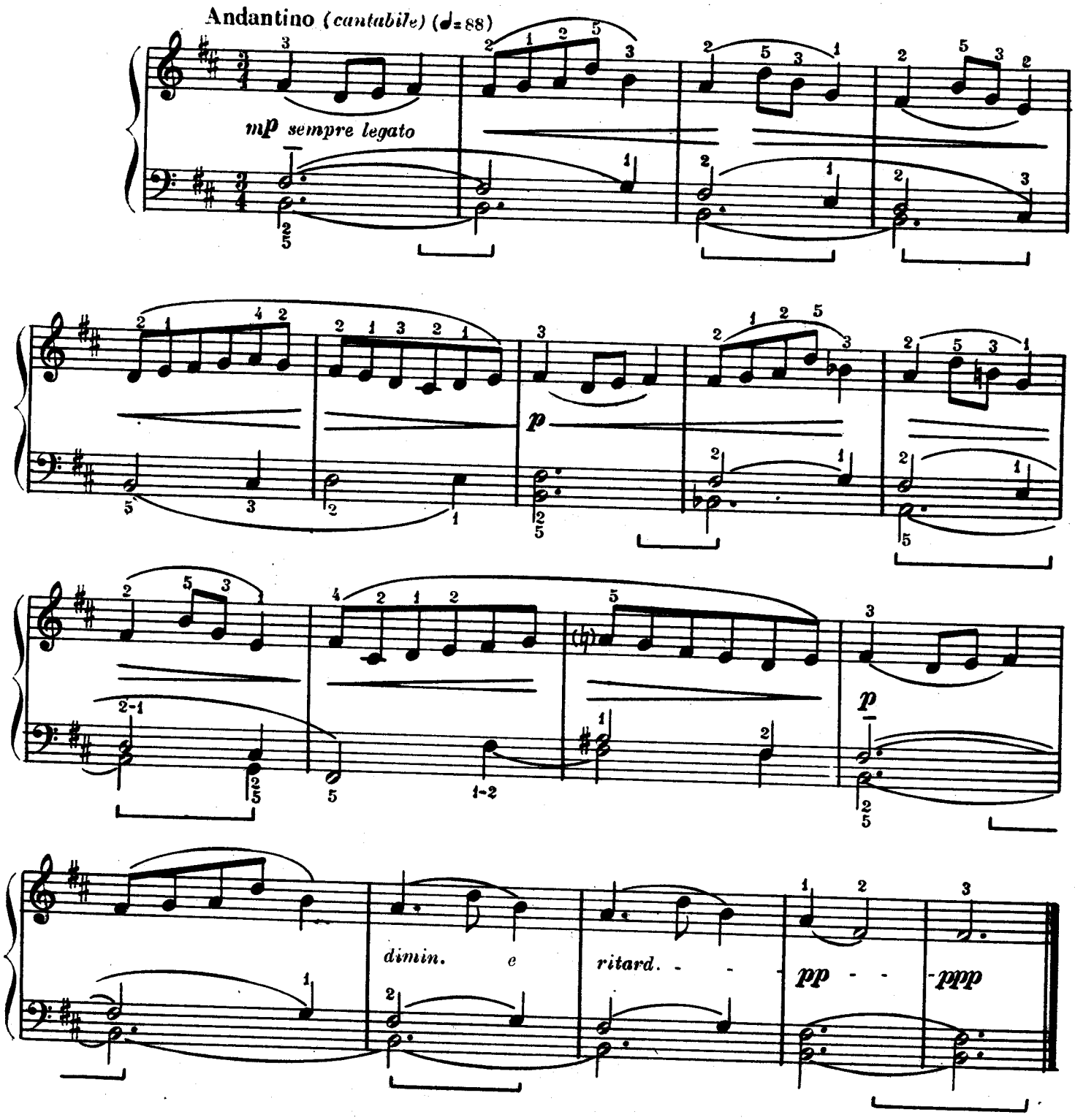



poco cresc
simile
mf
cresc.
f
più f
poco rit.
ff

3. NOCHE EN EL RIO

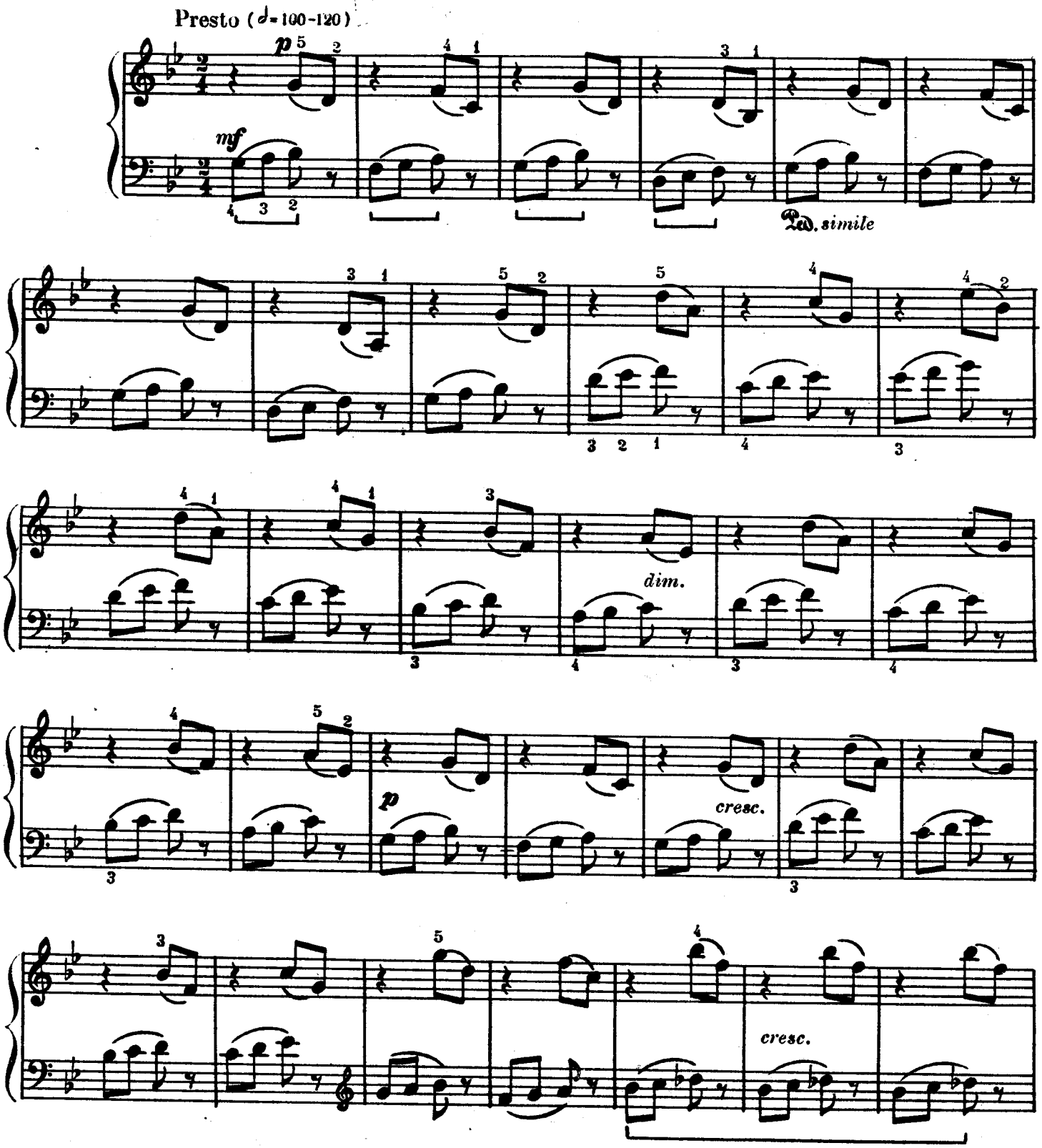
Cada nota en la mano derecha deberá "cantar" desde el comienzo hasta el final de la pieza. A fin de obtener este "legato-cantabile", "palpar" cada tecla con la punta del dedo, luego presionarla. No levantar mucho los dedos para el "legato", ni "golpear" las teclas con los dedos.

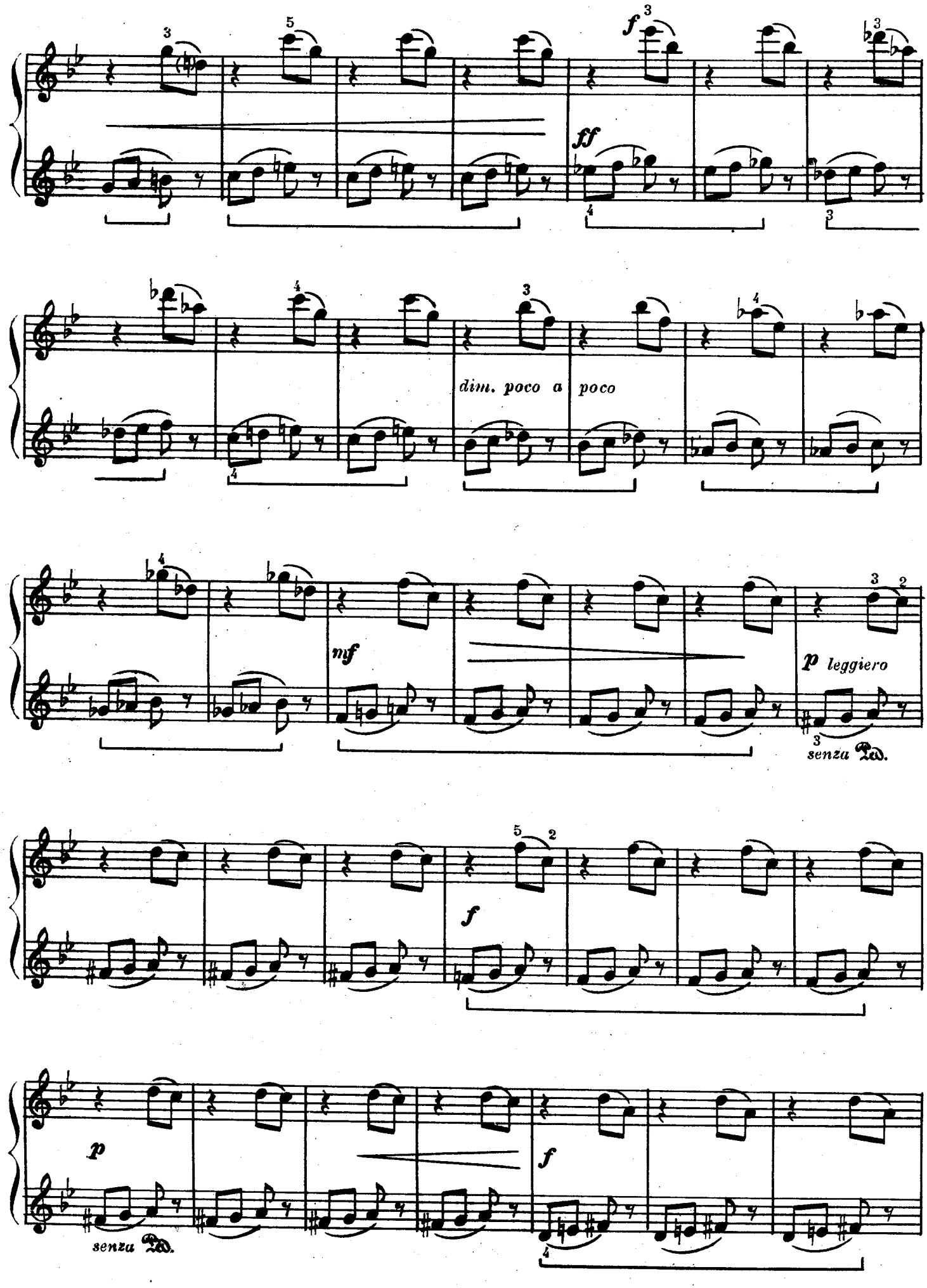
La parte aparentemente simple de la mano izquierda es muy importante: toda la estructura armónica de la pieza está basada en ella, y, por otra parte, si es tocada con sonoridad plena destacará y coloreará la línea melódica en la mano derecha. Demasiadas veces la parte de la mano izquierda es tratada descuidadamente y sin atender su función importante. El revisor desea llamar especialmente la atención sobre el pedal que va desde el tercer tiempo del primer compás hasta el primer tiempo del segundo compás: este uso "legato" del pedal sirve al solo fin de permitir que la línea melódica fluya sin interrupción.

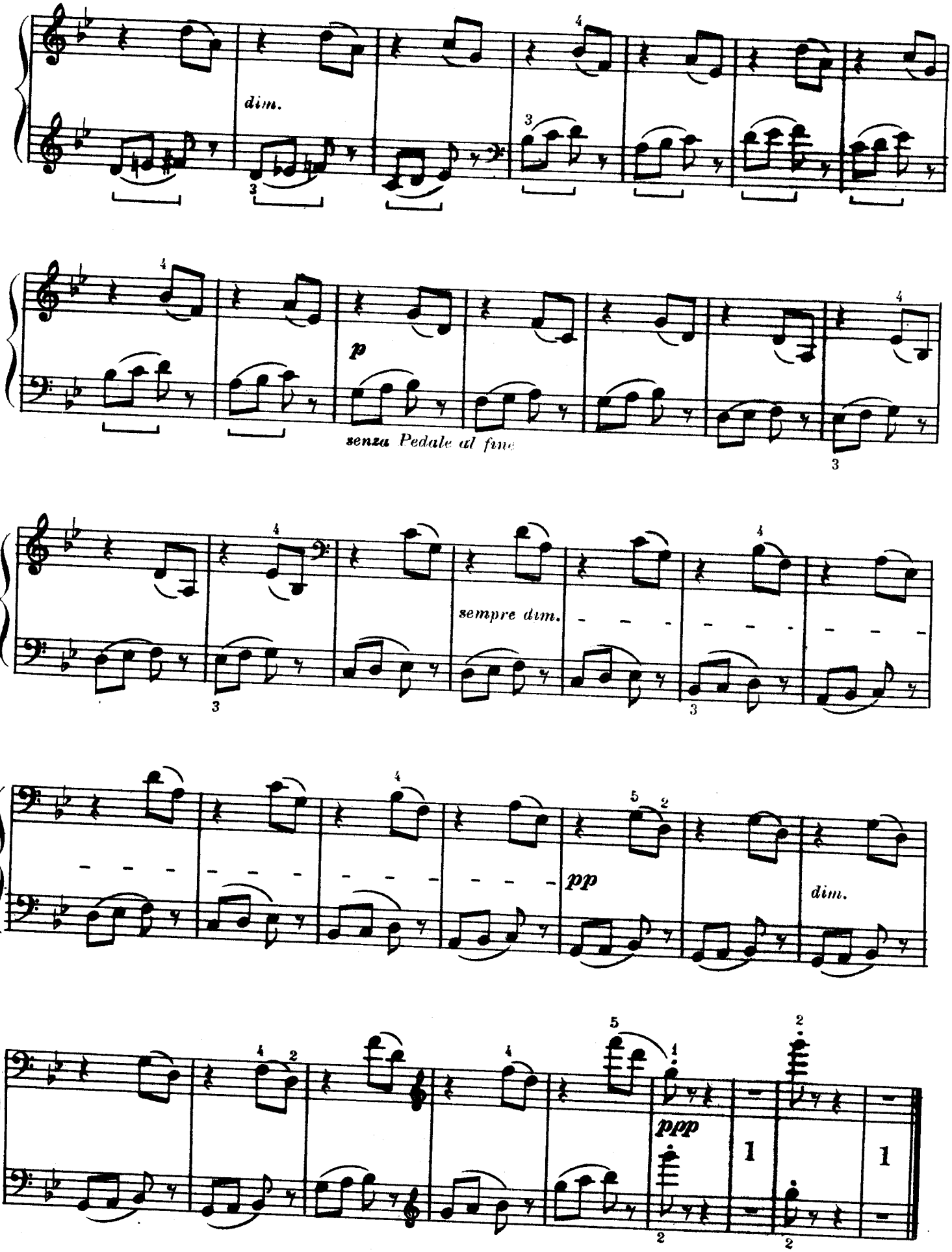


4. RAFAGAS DE NIEVE

Observar la indicación de "tempo" del compositor: "Presto" (muy rápido). El objetivo tanto musical como técnico, de esta pequeña pieza de mucho efecto, debe ser, sin duda, el de conseguir velocidad y brío. Solamente tocando rápida, uniforme y ligeramente (tratar de alcanzar ♩ = 120) la música describirá la "loca danza de los copos de nieve". Economía de movimiento es la premisa indispensable cuando se trabaja para conseguir velocidad en el teclado. Así, en esta pieza, las dos manos deben permanecer siempre cerca de las teclas —apenas levantando los dedos— haciendo deslizar las manos de una posición a la siguiente. A fin de evitar sonoridades confusas, usar el pedal solamente como indicado, y apretar levemente con el pie ("Medio pedal").

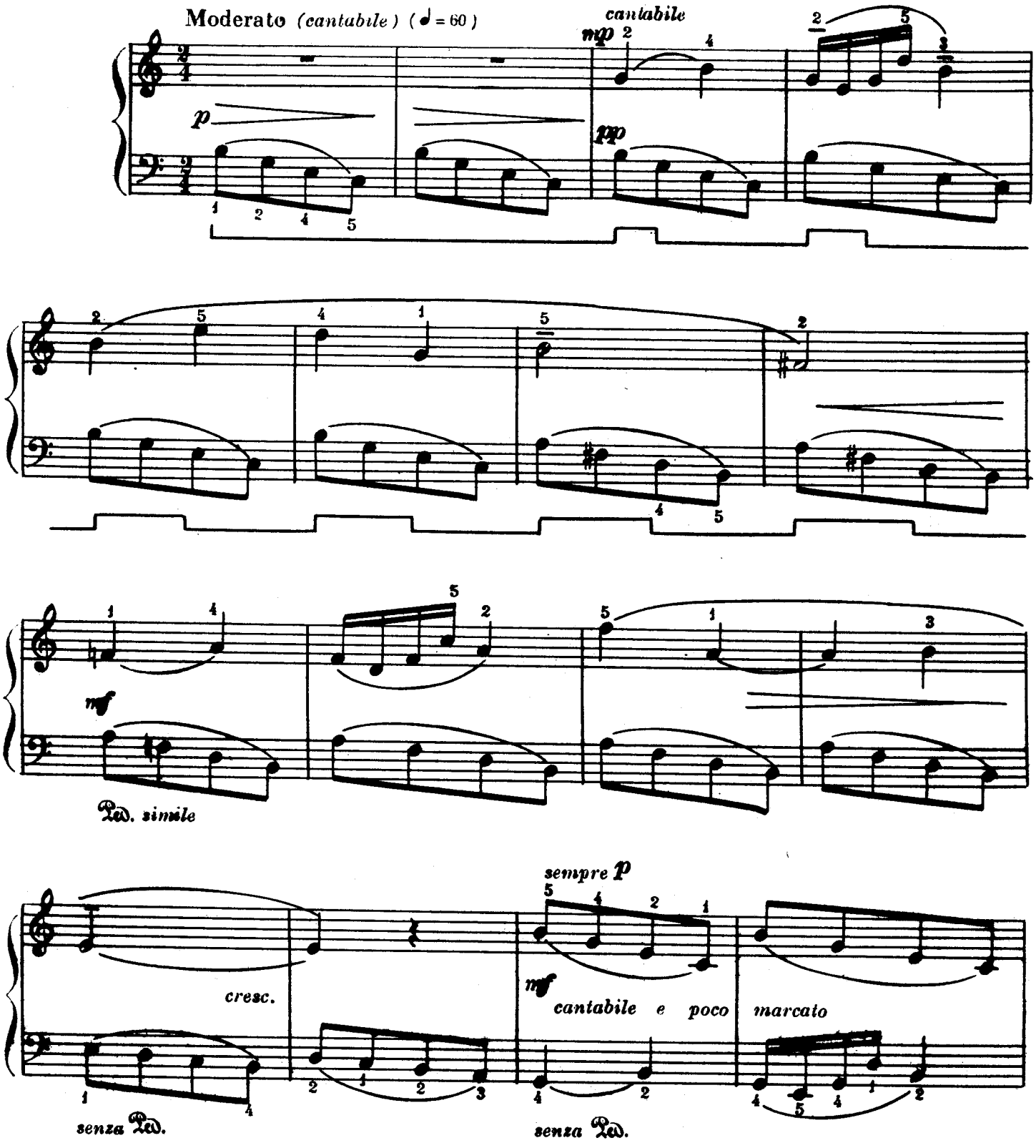


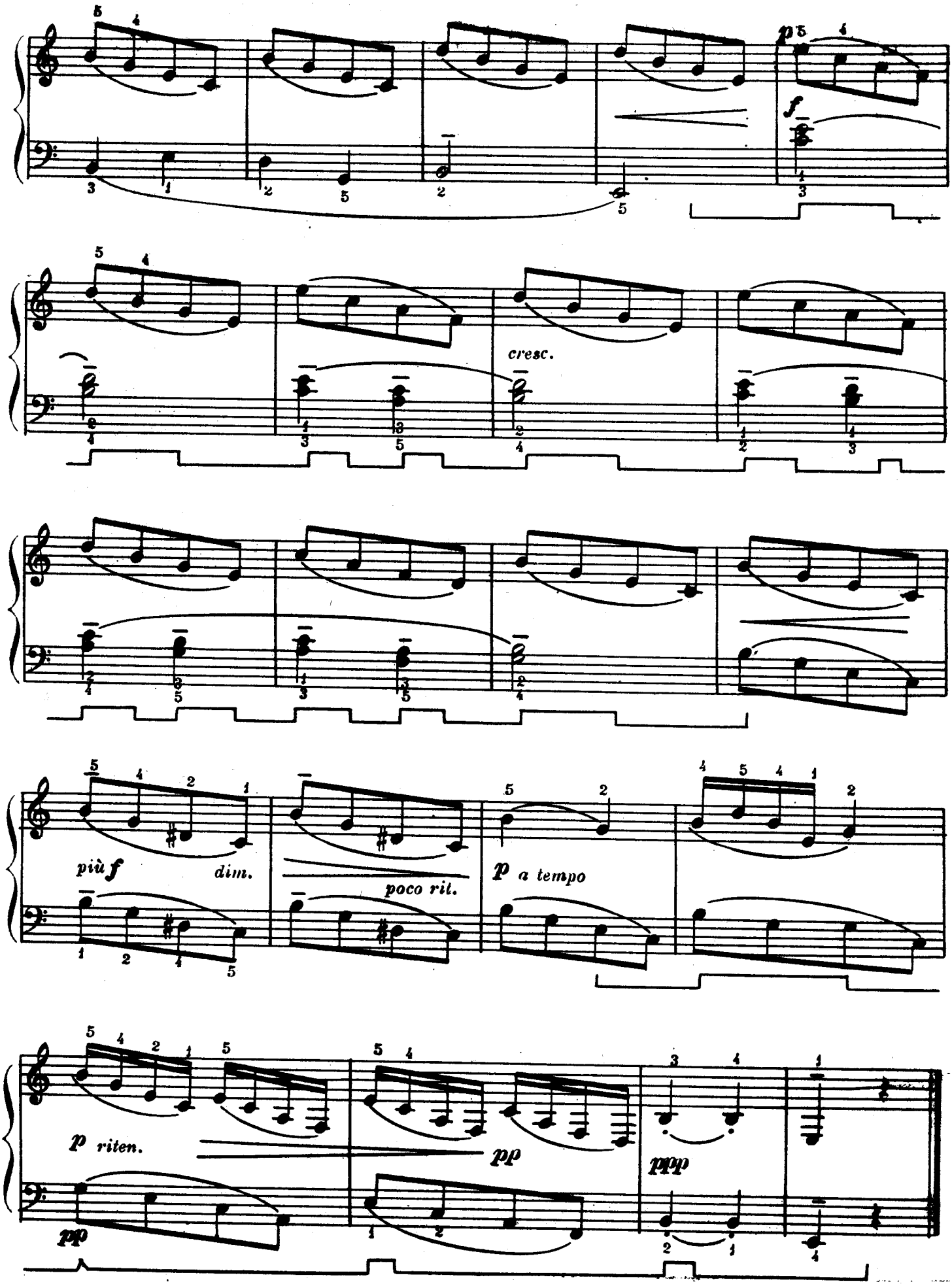

ff
dim. poco a poco
mf
p leggiero
senza Ped.
f
p
senza Ped.
f


dim.
p
senza Pedale al fine
sempre dim.
pp
dim.
ppp

5. CANCION DE CUNA

Aquí nuevamente, como en las piezas nº 1 y 3, hay que hacer "cantar" el piano. La amable melodía aparece primero en la mano derecha (compases 3 a 13); luego en el compás 15 pasa a la mano izquierda, para reaparecer en la mano derecha durante sólo dos breves compases cerca del final. Esta "canción" se destaca contra el fondo de un suave movimiento uniforme: el balanceo de la cuna. El alumno debe procurar de conseguir una diferente calidad de sonido en los dos motivos: profundamente "cantabile" para la "canción", liviano, de toque aéreo, para el acompañamiento de balanceo. El pedal "sincopado", tal como está indicado, debe ser usado con movimientos lentos y controlados y siempre levemente apretado ("medio pedal").

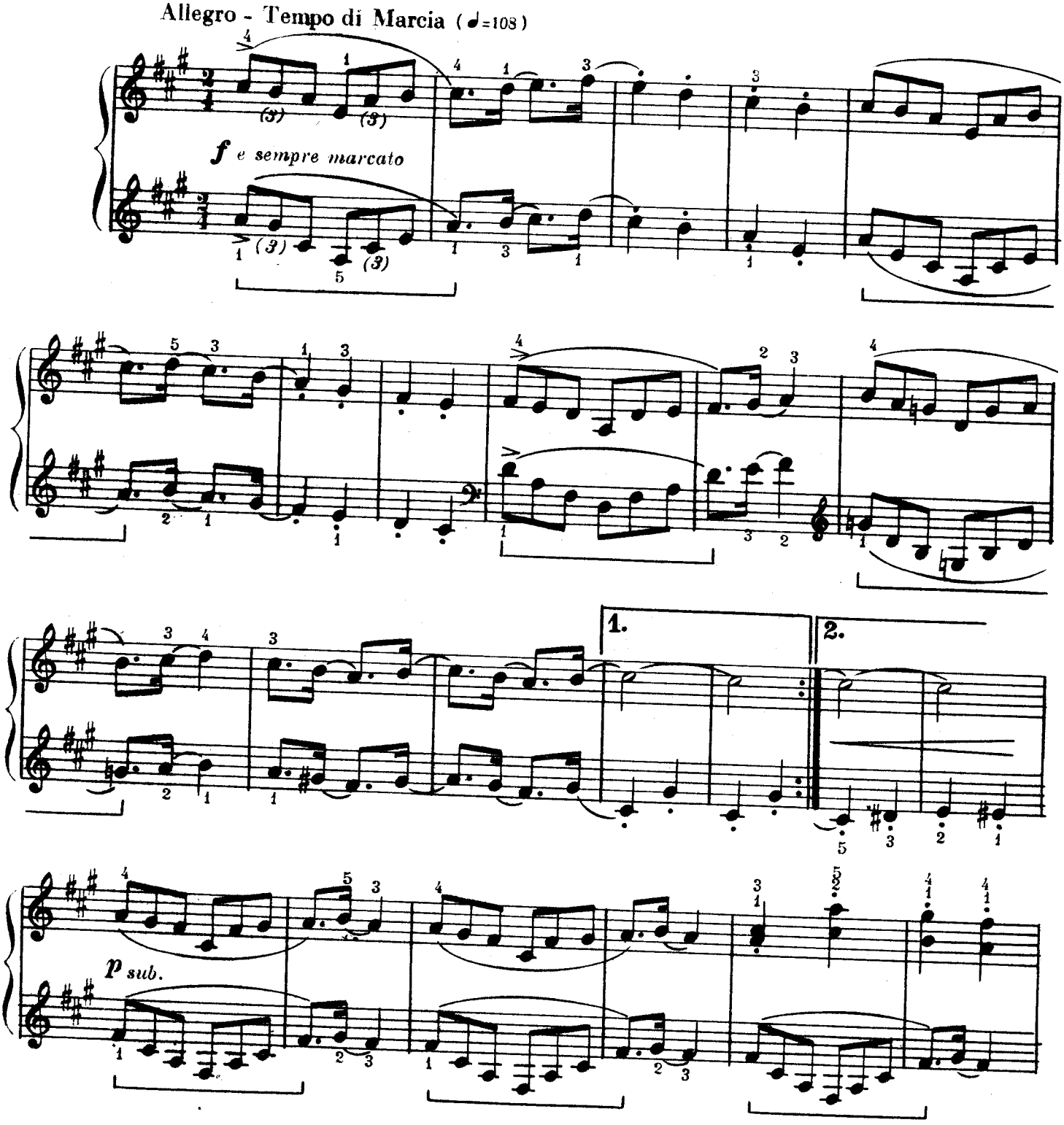


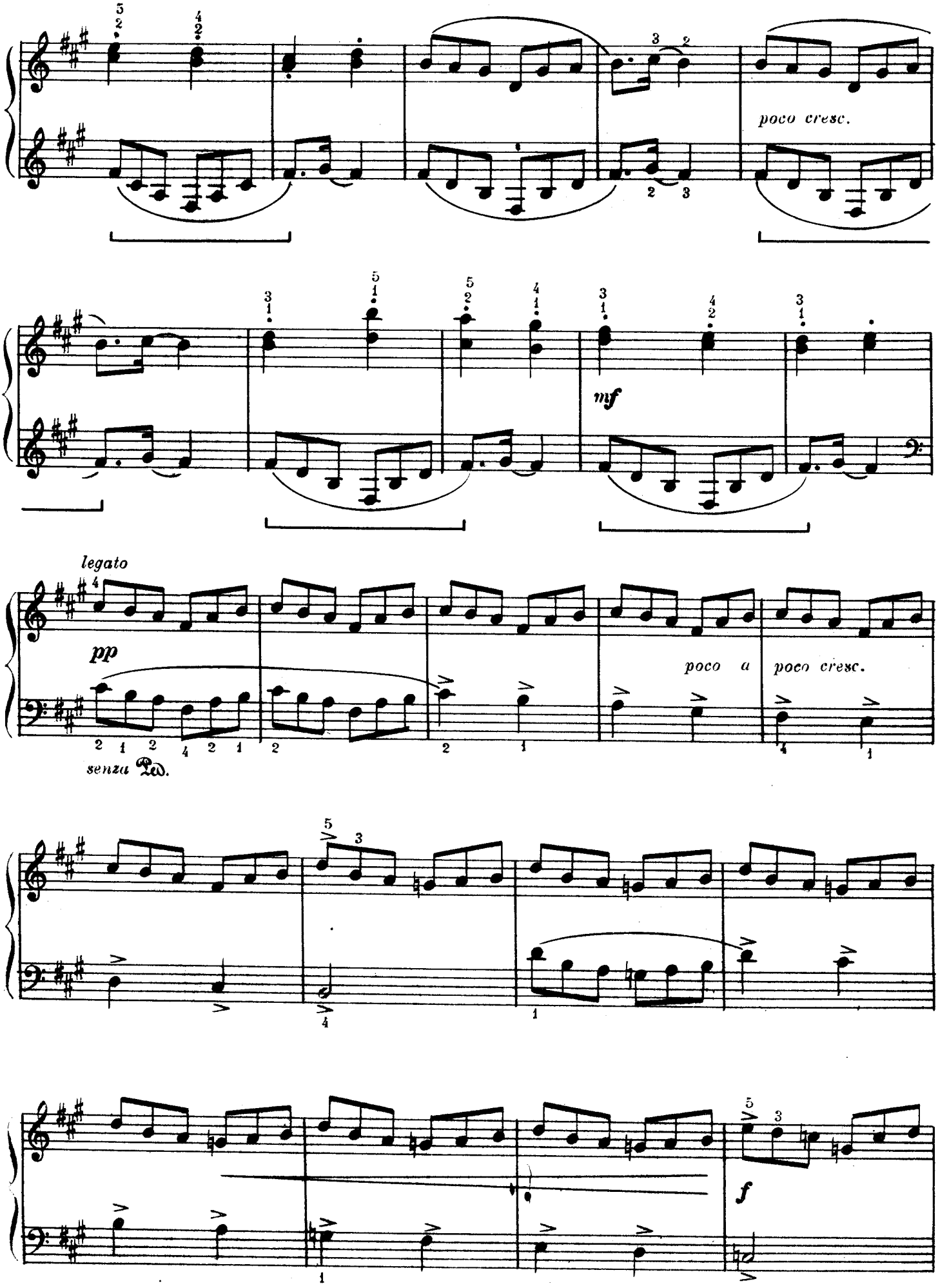

p
f
cresc.
più f
dim.
poco rit.
p a tempo
p riten.
pp
pp
ppp

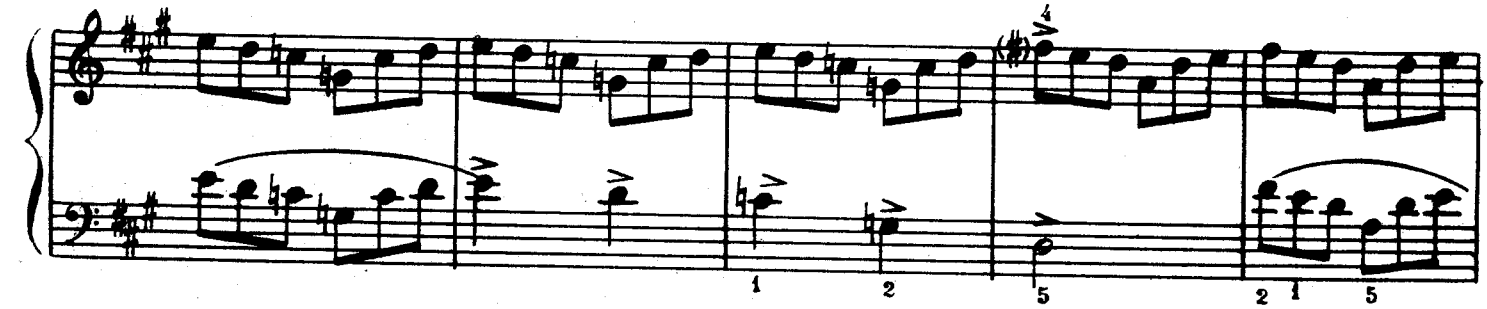
6. MARCHA LIGERA

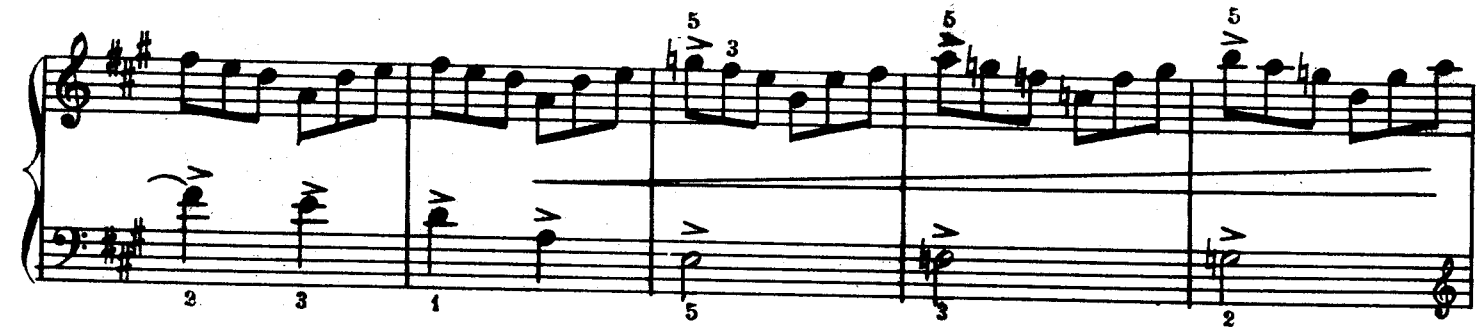
(Estudio)

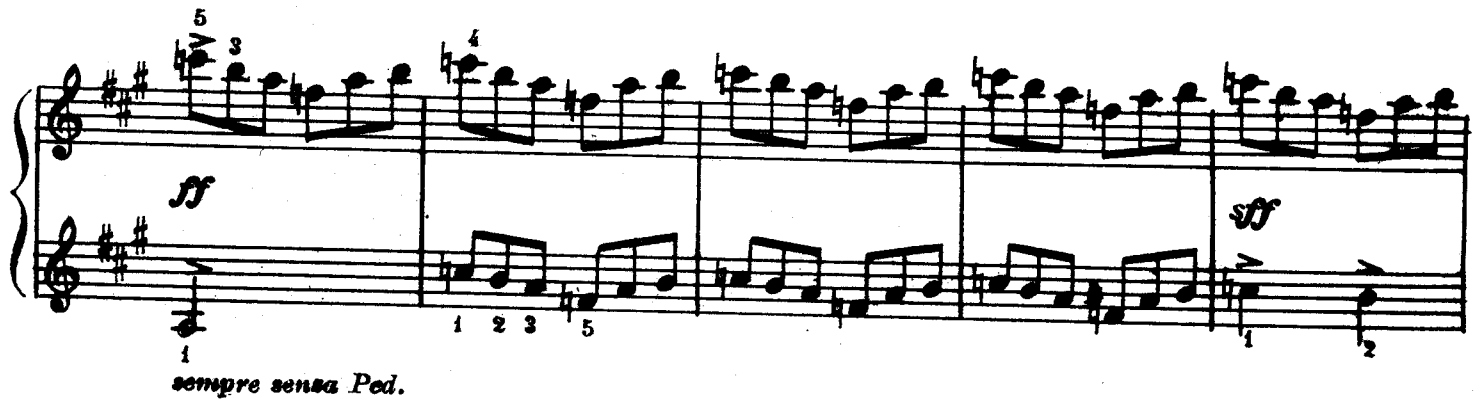
Es esta una pequeña pieza de concierto brillante y de mucho efecto. Puede ser dominada sin mayor dificultad, siempre que sea estudiada correctamente desde el principio. A fin de lograr una rigurosa precisión del "tempo di marcia" conviene estudiar con metrónomo; para obtener un ritmo vibrante, animado al estudiar lentamente, acentuar vivamente cada tiempo (en movimiento rápido, sólo el primer tiempo de compás). El movimiento de los dedos debe ser claramente articulado: Levantar bien los dedos y apretar con energía y precisión. El pedal debe usarse escasamente. Sobre todo se necesita claridad y brillante precisión en la ejecución de esta pieza

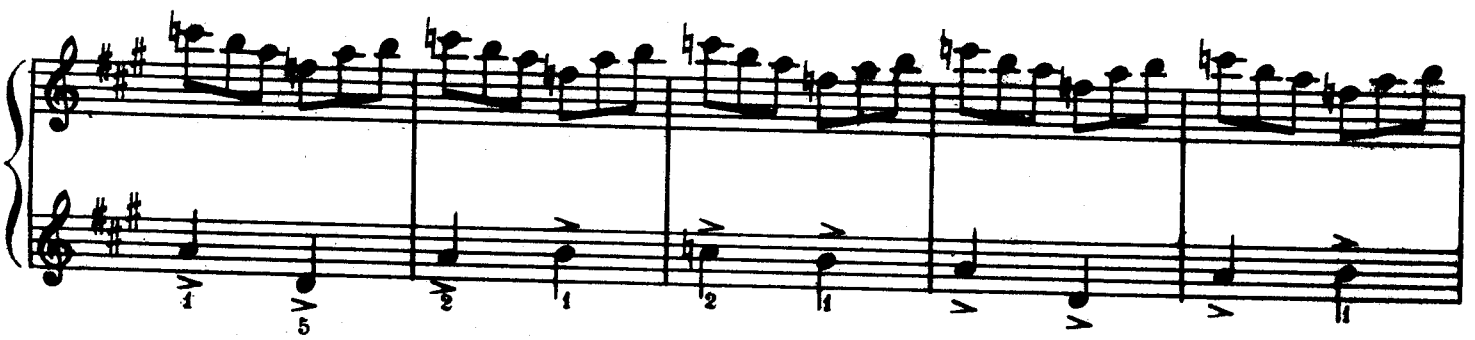


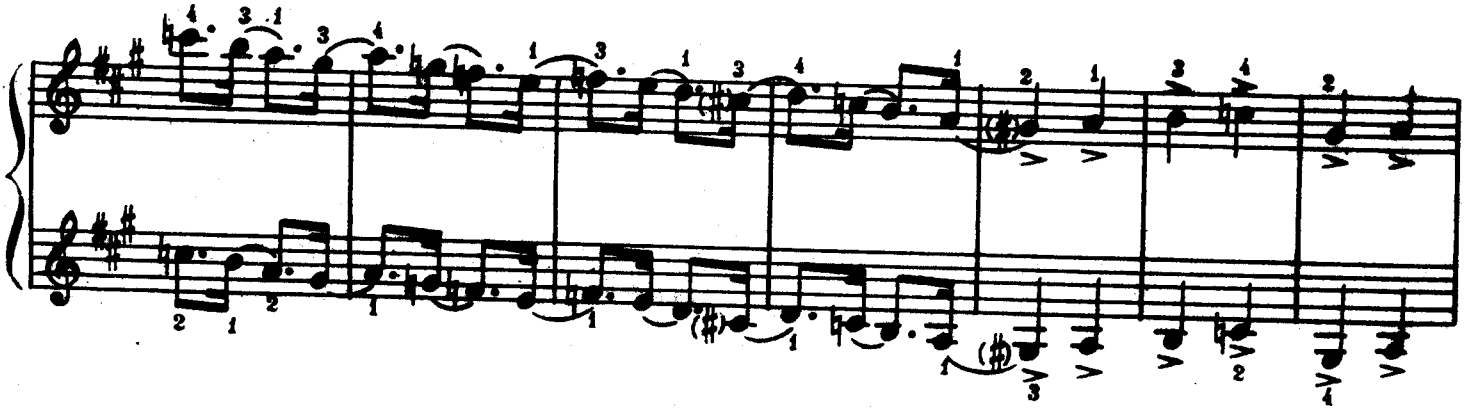

poco cresc.
mf
legato
pp
poco a poco cresc.
senza Ped.
f

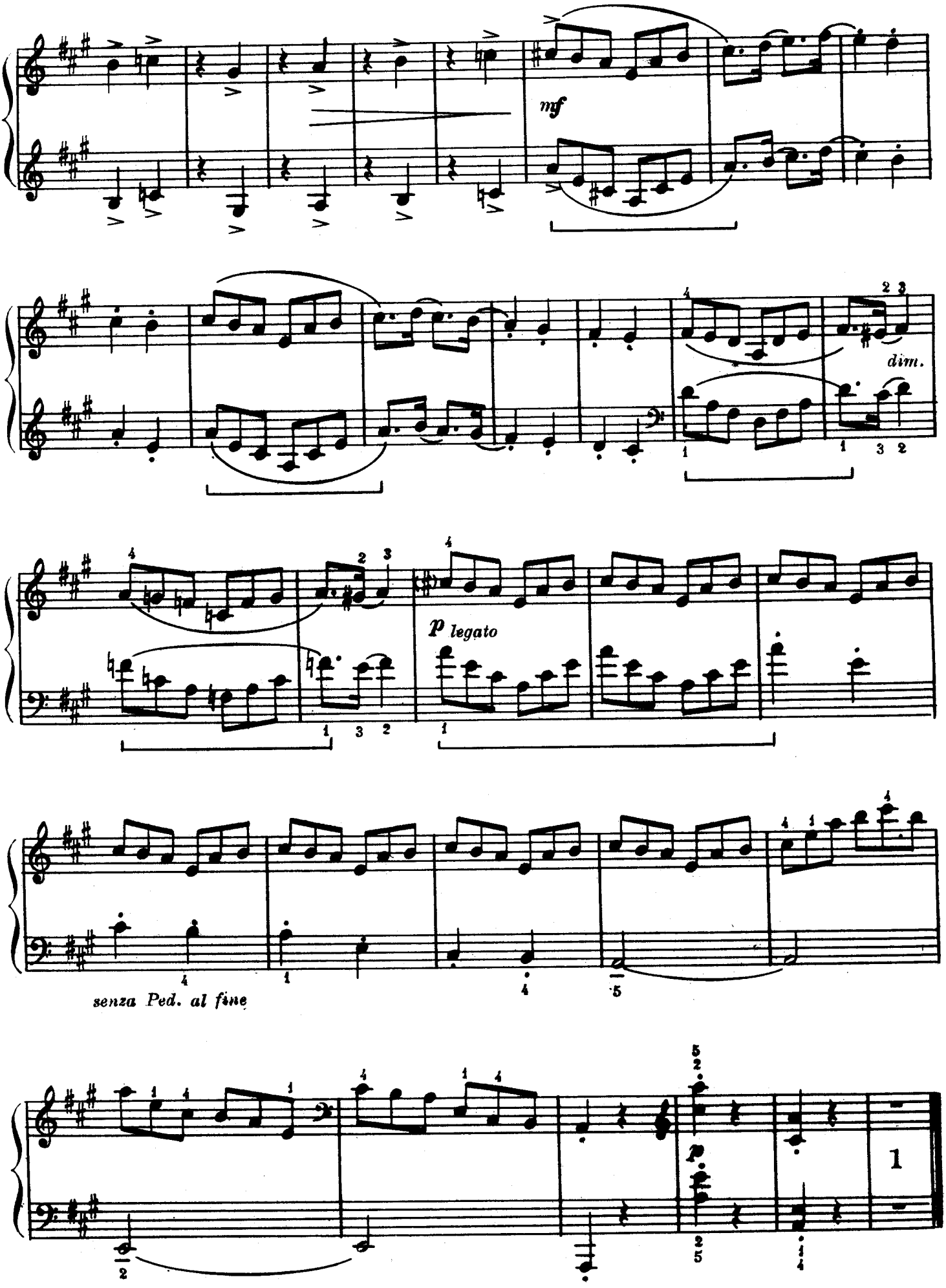





ff
sff
sempre senza Ped.






mf
dim.
p legato
senza Ped. al fine
p
1

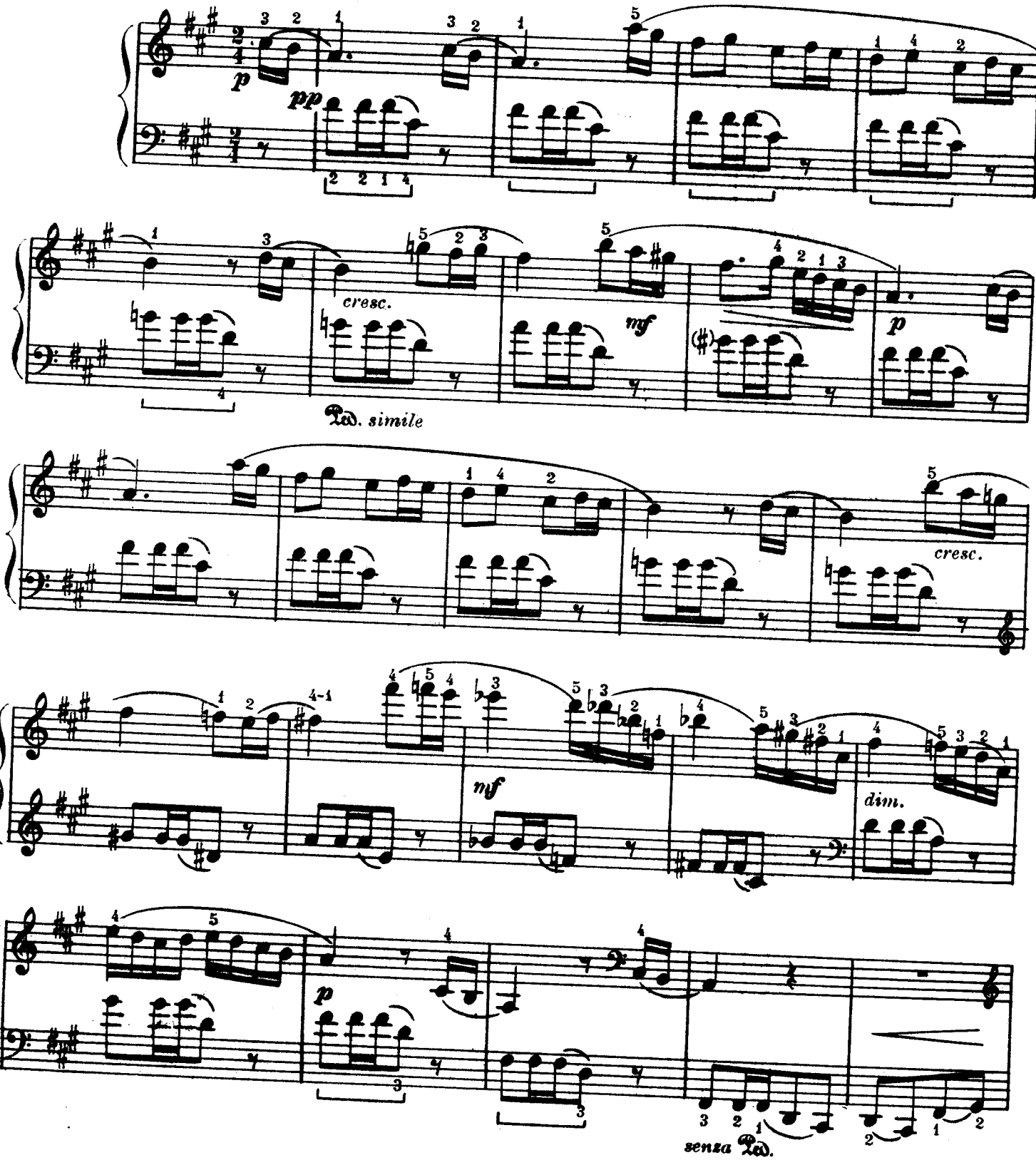
7. CUENTO DE HADAS

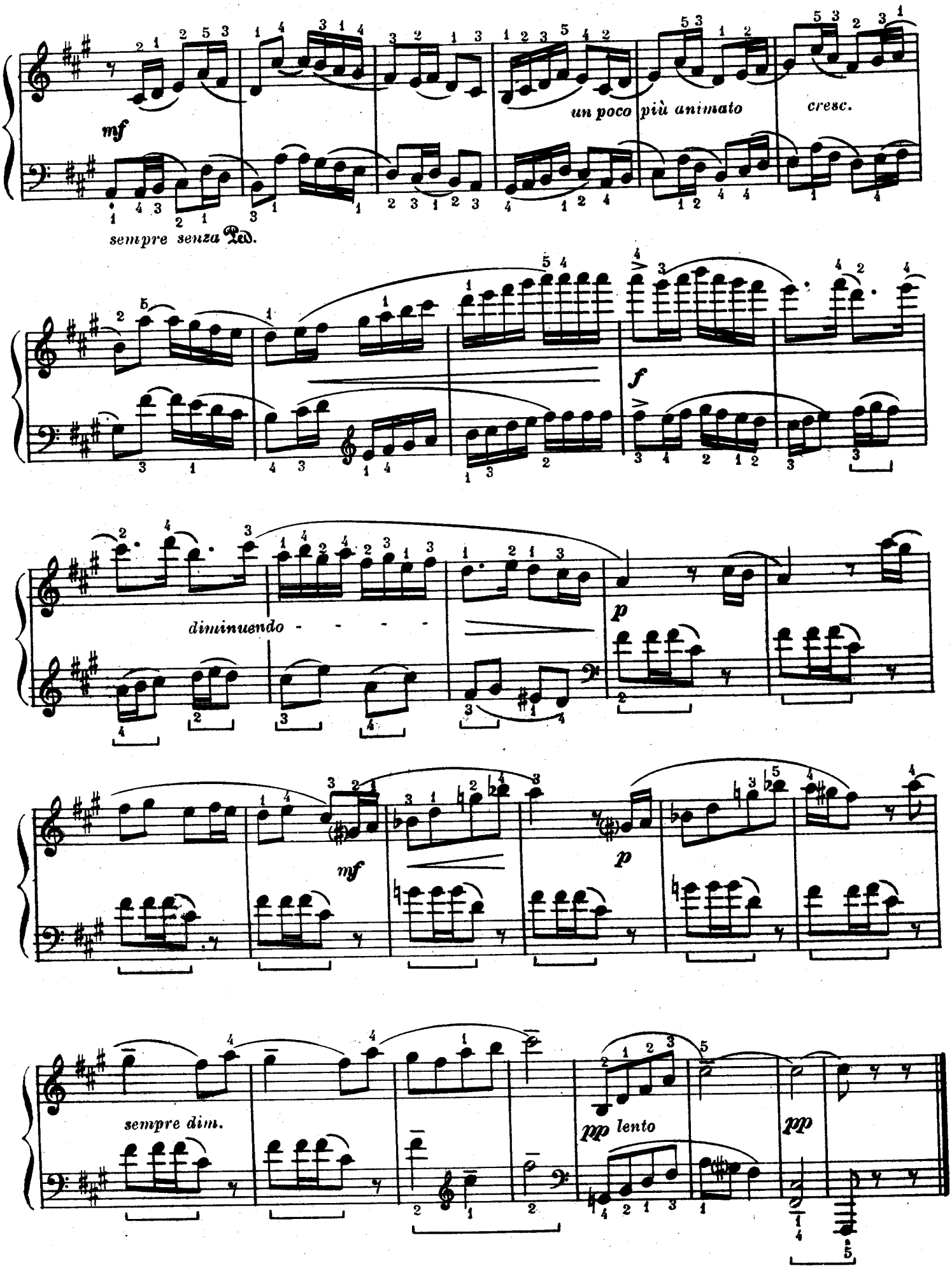
Es esta una exquisita pequeña pieza, delicada, refinada, de carácter contemplativo soñadora y rica en inesperadas transiciones armónicas.

Debe tocarse lentamente, y "cantabile", con la mano izquierda acompañando en un verdadero *pp* de muy exigua sonoridad. Una buena ejecución requerirá un perfecto "legato" en ambas manos, y un cuidado especial a los delicados matices dinámicos: *pp p mp mf f*

El revisor desea nuevamente destacar la gran importancia del correcto y cuidadoso uso del pedal.

Andantino e sempre cantabile (♩=52)




mf
un poco più animato
cresc.
sempre senza Ped.
f
diminuendo - - - -
p
mf
p
sempre dim.
pp lento
pp

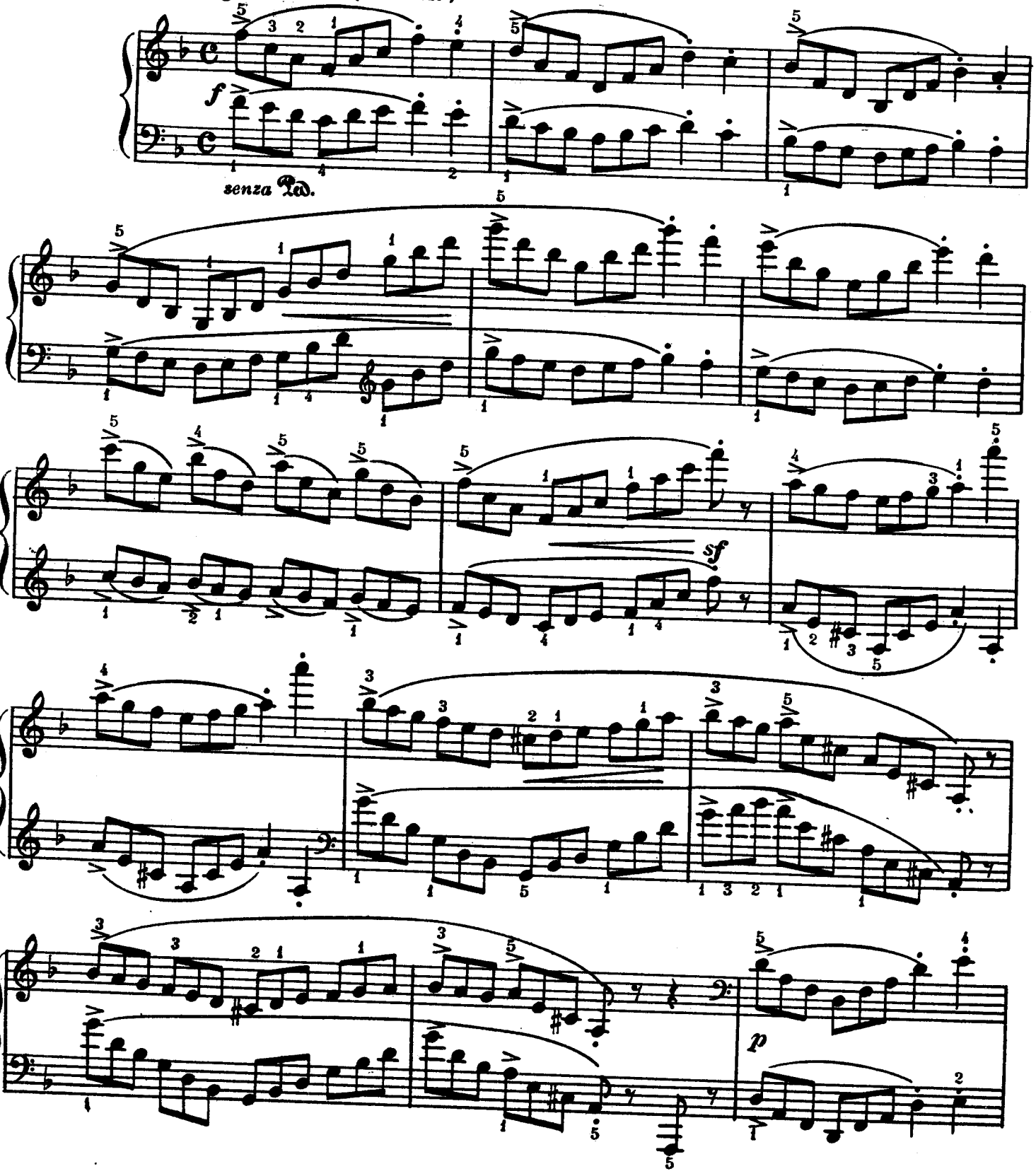
8. DEDOS VELOCES

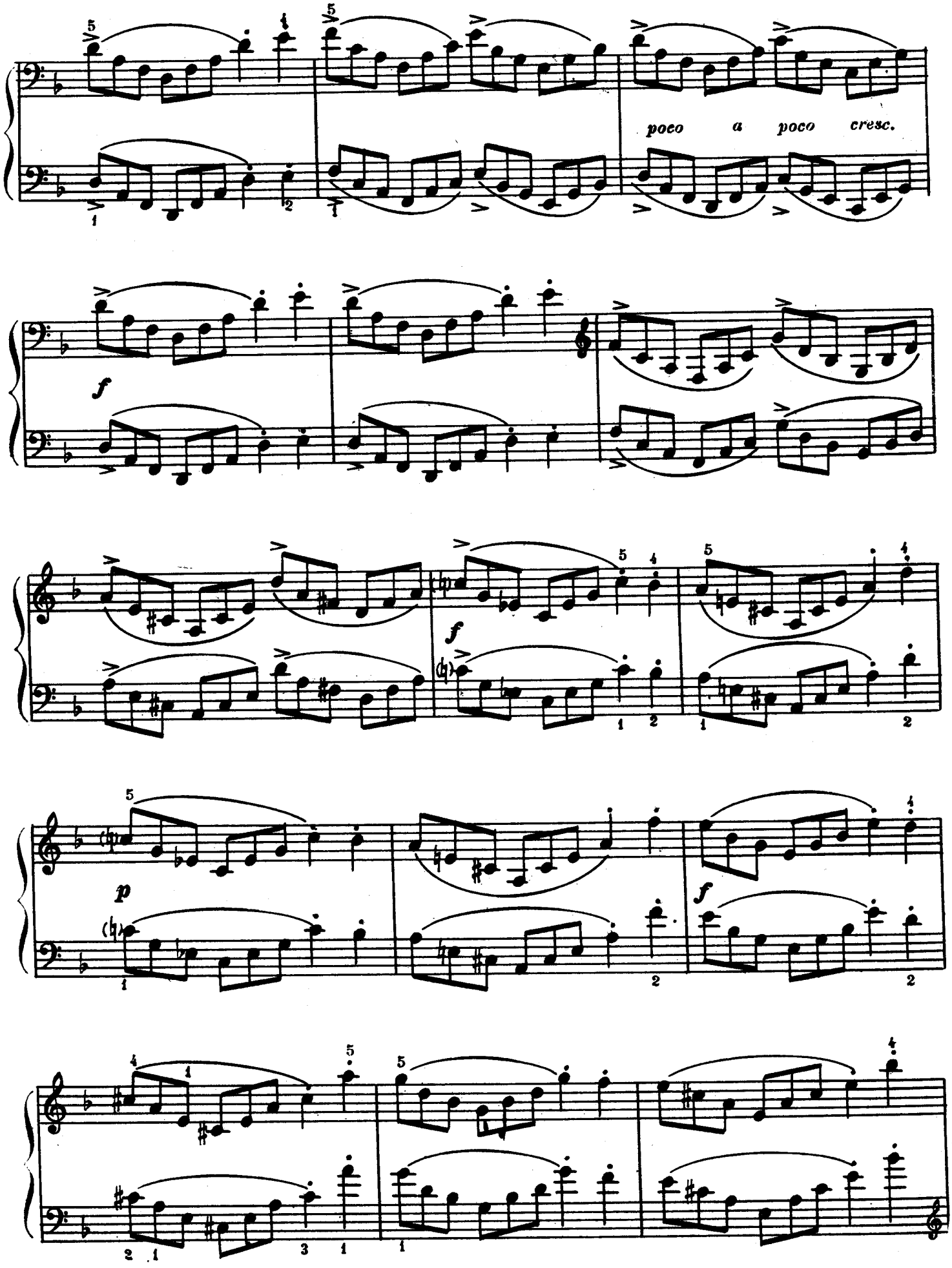
Fuerza de los dedos, claridad y precisión, y un tiempo rigurosamente mantenido desde el principio hasta el fin son las premisas indispensables para una buena ejecución de este brillante "Estudio".

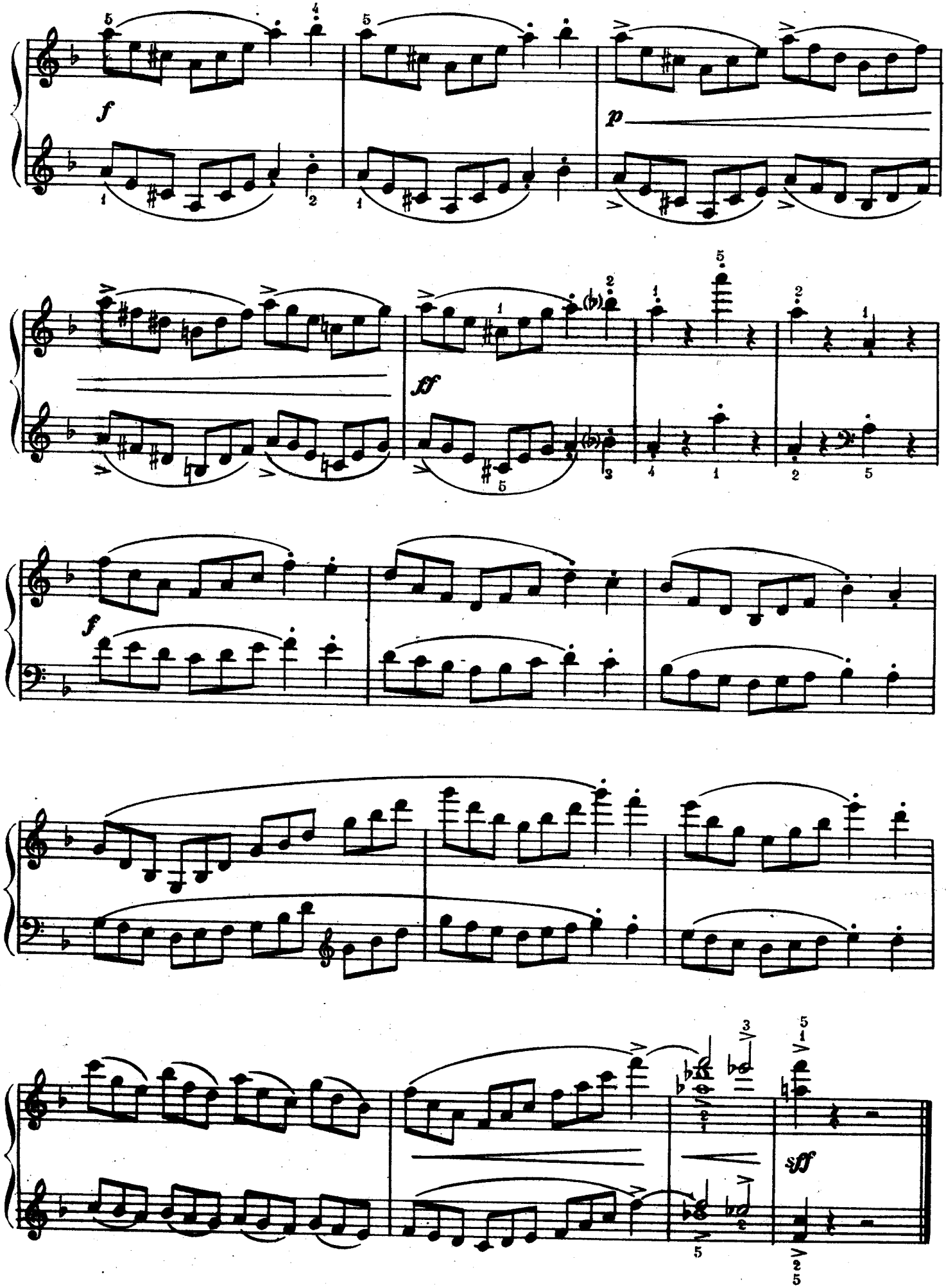
Estudiar al principio, con las manos por separado, pero, en cuanto sea posible tocar con las dos manos juntas: la dificultad reside esencialmente en coordinar los pasajes en escala en una mano con los pasajes de "arpeggio" en la otra.

Toda la pieza debe ser estudiada y tocada sin pedal

Allegro marcato (♩=104-120)

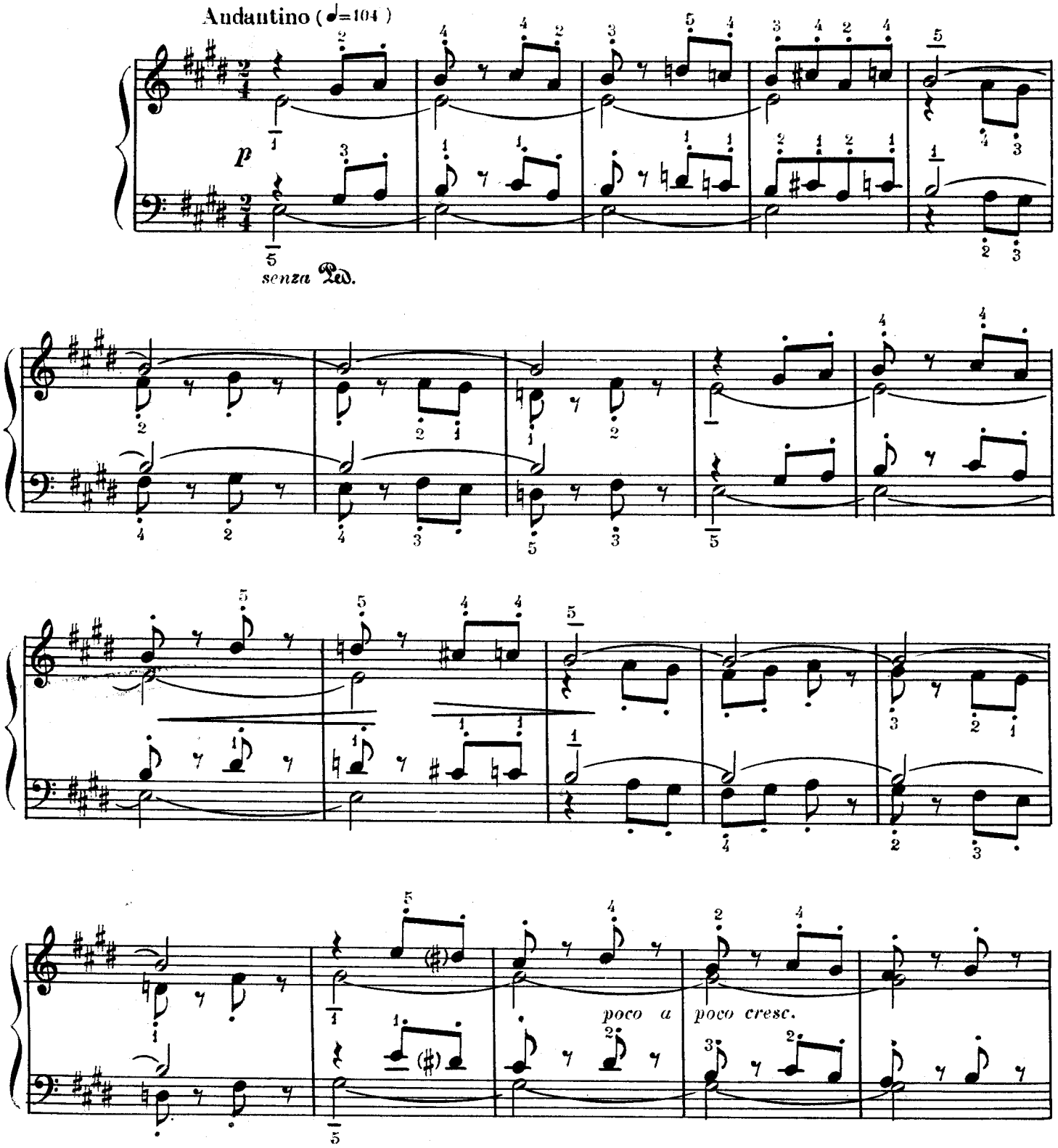


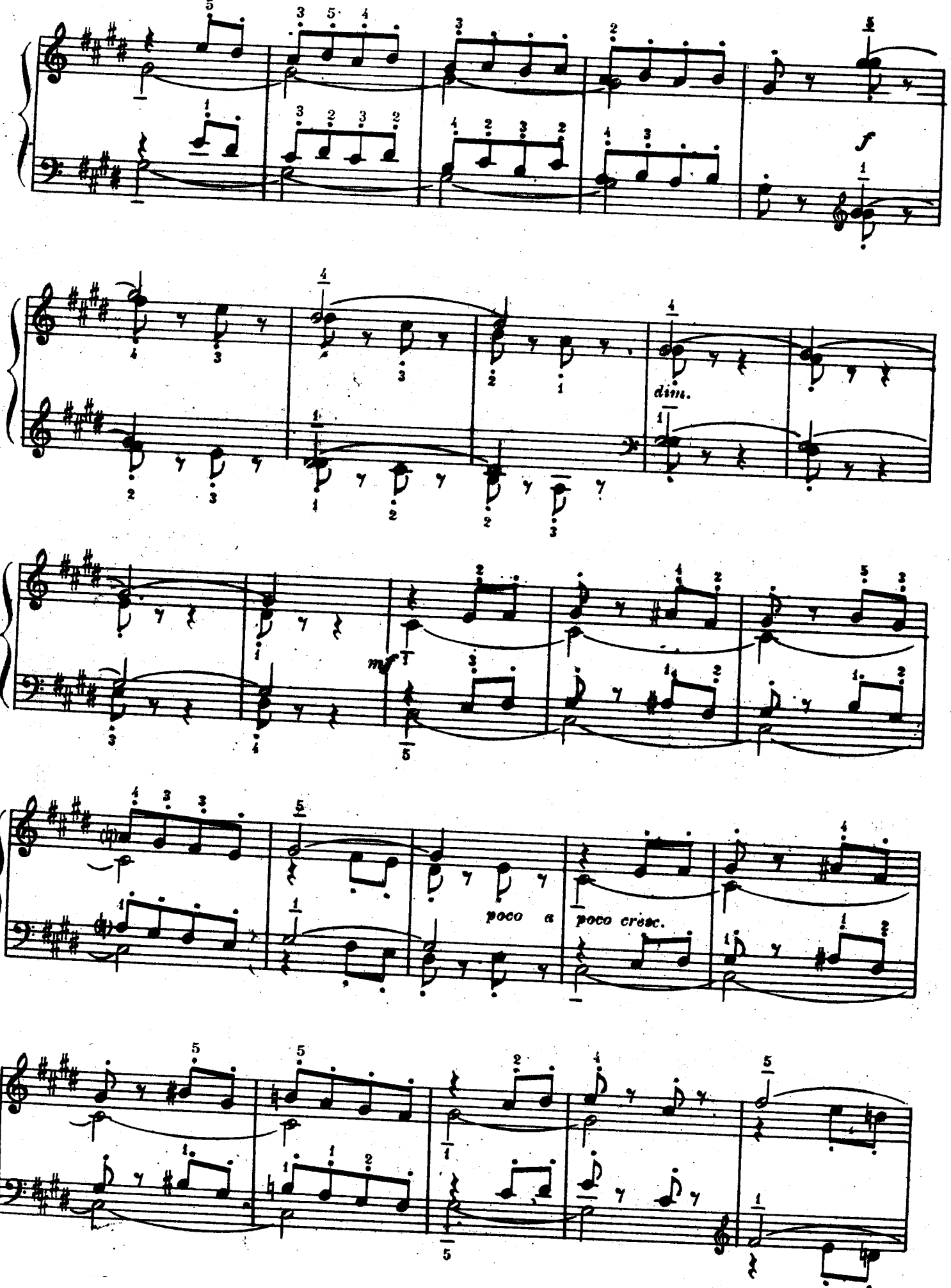

poco a poco cresc.
f
f
p
f

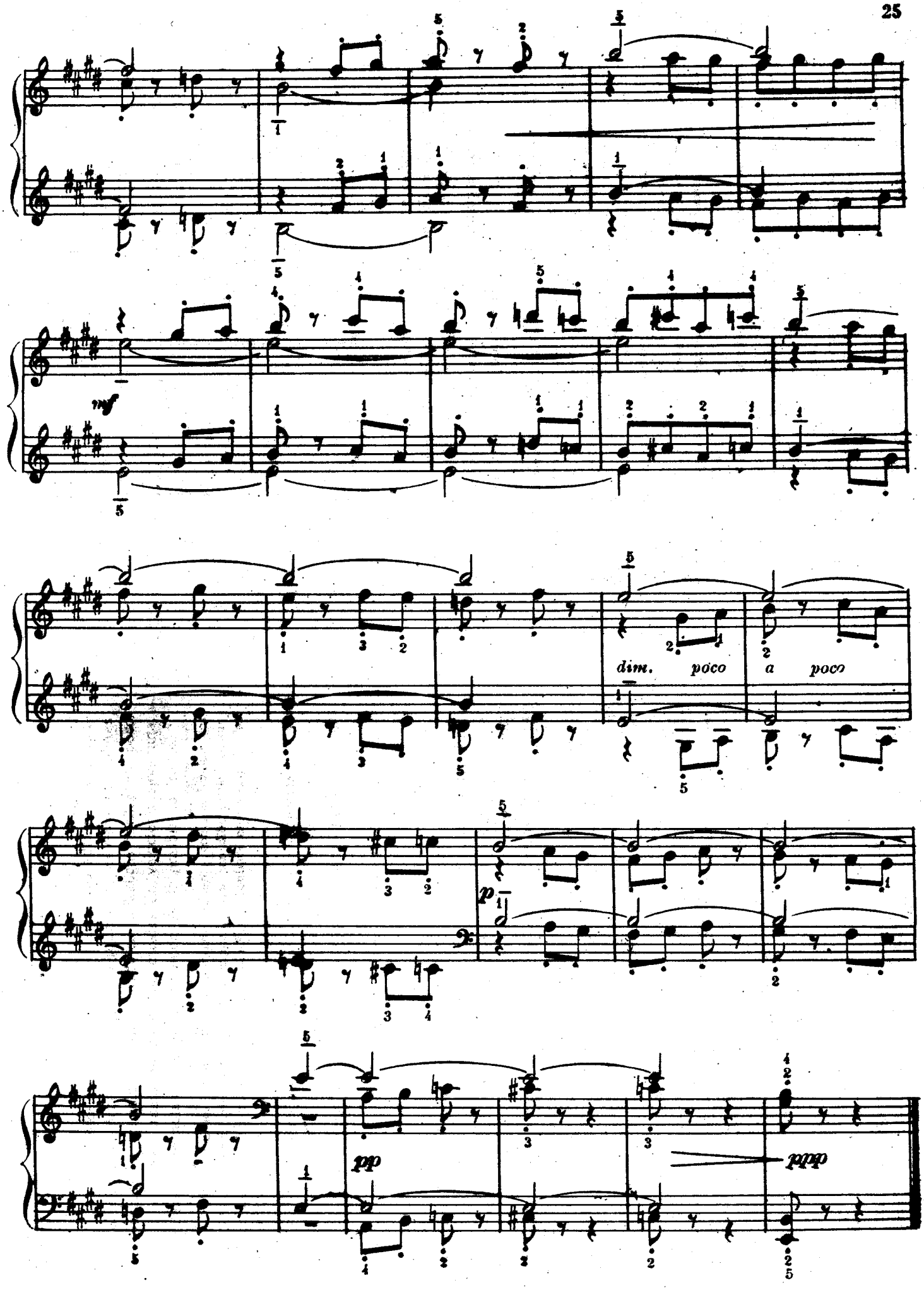

f
p
ff
f
sff

9. ALGO ORIGINAL

Es ésta sin duda una pieza sumamente original, fuera de lo común, y singularmente atractiva, tanto musical como pianísticamente. Nos parece oír los pesados pasos —ver los movimientos violentos, bruscos, de alguien que pasa delante de nosotros y desaparece doblando por la esquina. Dejar "caer" ambos brazos pesadamente en cada nota larga, con dedo y muñeca firmes, luego tocar los "staccati" con rápidos, breves y cortantes golpes de dedo. Este es el verdadero "staccato de dedos" y debe sonar como cuerdas tirantes (pizzicato). Empezar muy suavemente, luego "crescendo" a un verdadero *f*, y disminuir gradualmente hasta *p*. No debe usarse pedal.




f
dim.
mf
poco a
poco cresc.

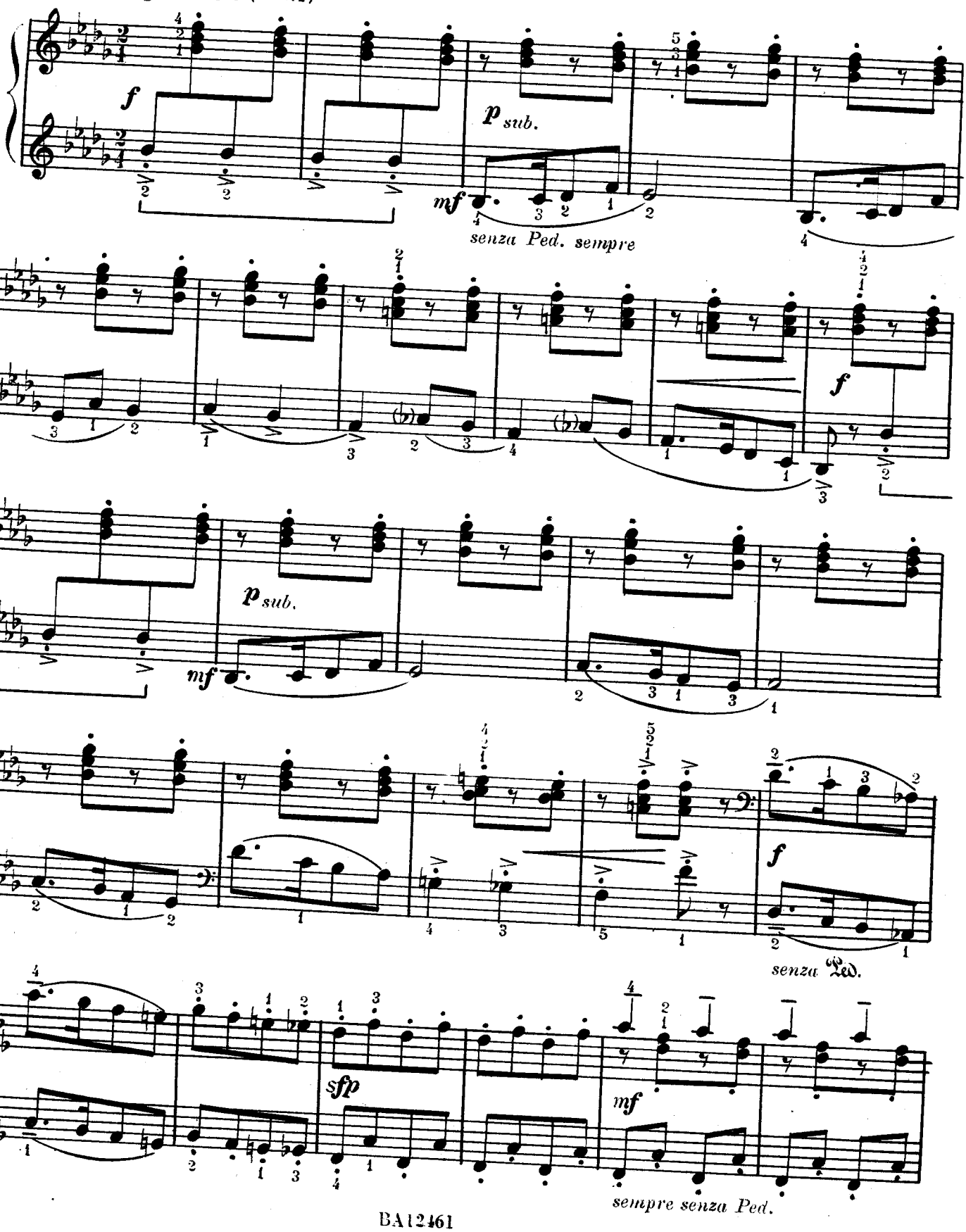

mf
dim. poco a poco
p
pp
ppp

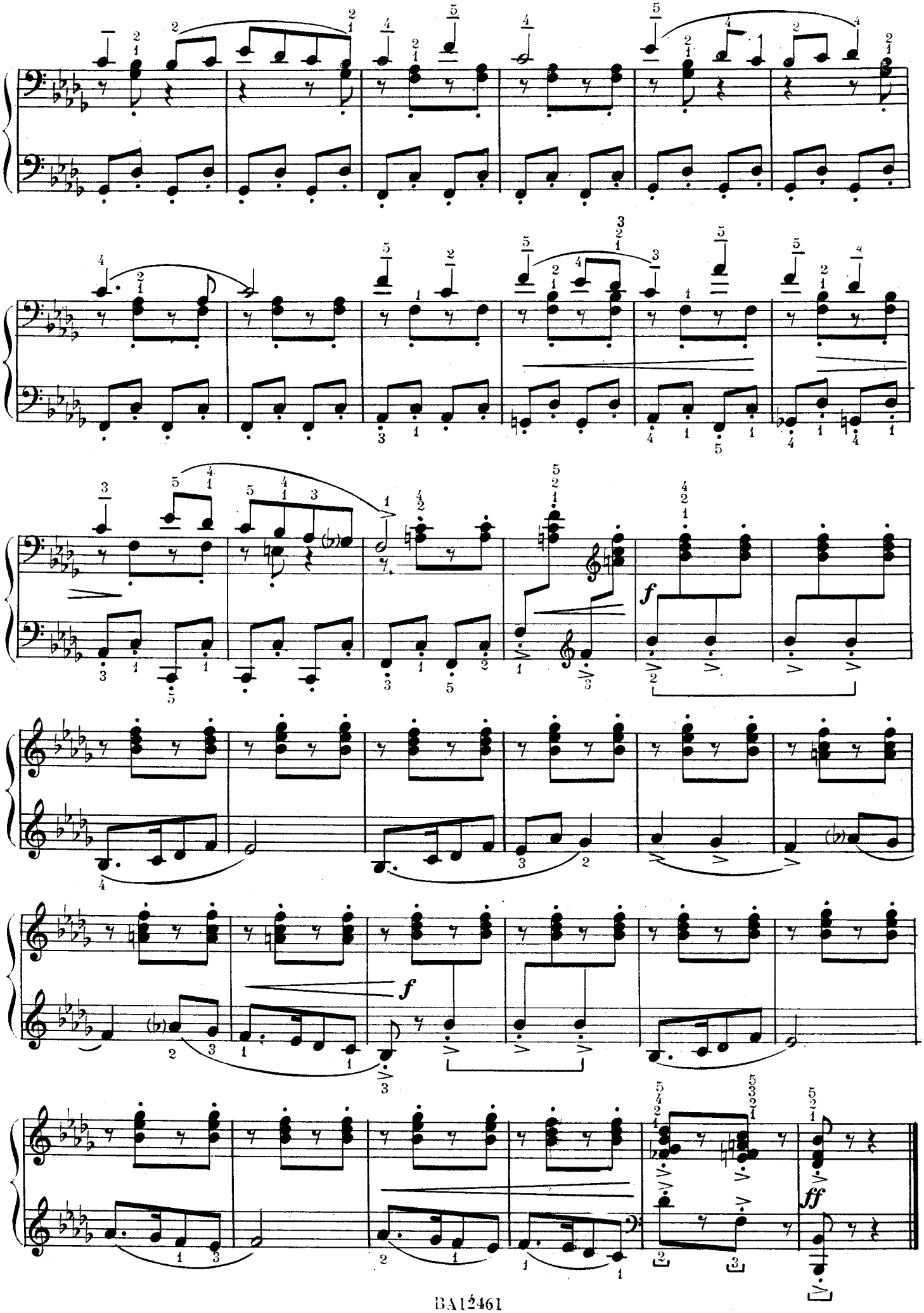
10. EL JINETE

Hay algo sumamente alegre, juvenil y atrevido en esta música, tanto en su exuberante tema a modo de canción así como en su ritmo vigoroso y vibrante.

A fin de obtener ese sonido pleno y resonante que la música demanda, tocar con movimiento de antebrazo durante toda la pieza, siempre con dedos y muñeca firmes e inflexibles. Un tiempo rigurosamente invariable debe ser mantenido desde el principio hasta el fin, y el pedal debe ser usado solamente para los dos compases iniciales, y pasajes similares.

Allegro molto (♩ = 112)




f
f
ff